

# The Deaf Lutheran.

A MISSIONARY MONTHLY.

*Published by the Board of Missions for the Deaf of the Lutheran Synod of Missouri, Ohio and other States.*

Entered as second-class matter February 11, 1909, at the post office at Milwaukee, Wis., under act of March 3, 1879.

Vol. 15.

Milwaukee, Wis., January, 1923.

No. 1.

## Jesus Christ

the same yesterday, and to-day, and for-  
ever.

—Hebrews 13, 8.

### THE CHRISTIAN WORKER'S PRAYER FOR THE NEW YEAR

I want the New Year's opening days  
To fill with love, and prayer, and praise.  
Some little things to do for Thee,  
For Thou hast done great things for me.

I want some other soul to bring  
To Thee, my Savior and my King,  
Thou wilt not, Lord, my prayer deny,  
For Thou canst all my wants supply.

In Jesus' name our prayer we raise,  
Whose guiding hand has blessed our days,  
And may we, Lord, in godly fear  
Serve Thee through all this coming year.

—Selected.

### HISTORY OF OUR LUTHERAN MISSION FOR THE DEAF

#### The Chicago Mission To-day

The aggravating building situation in Chicago, a boom accompanied by shortage of men and materials and delays, has caused us to pause in our journeys through the fields of our Mission among the Deaf. We shall now continue on our way by taking a final view of the Chicago field, whereupon we shall journey northward to Wisconsin, the second-oldest field in our Mission.

For the past two and one-half years Our Savior's Congregation enjoyed the warm-hearted hospitality of Bethlehem Congregation at N. Paulina and McReynolds Sts. During

this time the pastor and congregation were constantly collecting money and adding it to their New Building Fund, meanwhile keeping an eye open for a favorable new location at a reasonable price. Finally negotiations were begun to purchase a suitable corner in the neighborhood of North and Crawford Aves., but false rumors caused the owners to raise their price so that the deal was called off. Some time later the N. W. corner at Hirsch St. and N. Ridgeway Ave., 2 lots, 48x124, was bought for \$1500. In this deal and during the subsequent building operations Mr. C. H. Zuttermeister, an old friend of our Mission, rendered the congregation valuable aid. The deaf are much indebted to him for economical management of their business affairs and for his experienced judgment and sound advice. Worthmann and Steinbach, architects, then prepared plans for a chapel-parsonage, which were finally approved by the building committee, consisting of the trustees Hayford, Weinrich, Hayman, and Mr. Zuttermeister.

Ground was broken for the building May 9th. On June 11th the corner-stone was laid, over 800 people being present at the ceremony, Rev. E. G. Jehn preaching the English sermon and Rev. L. Schmidtke the German sermon. Chicago building conditions caused much delay in the completion of the new church. December 3rd, the first Sunday in Advent, the new building was dedicated, an account of which the reader will find under "Items from the Field" in this number.

The new building is 60 feet long, 34 feet wide at the front, and 30 feet wide at the rear, faces east, with pressed Oriental brick on the front and side. The chapel, seating 110 comfortably, occupies the first floor, with a vestry beside the sanctuary, a cloak-room and

spacious study at the front. In the basement there is an assembly hall, fully as large as the chapel, a light and spacious kitchen, storage room, coal room, boiler room and laundry. On the second floor we find the sunny, spacious parsonage of six large rooms. A neat frame garage has been erected on the rear of the lots. The cost of the building, including the church furniture, is over \$22,000. The congregation has an indebtedness of about \$3000, not including an extra assessment for the paving of Hirsch St.

The advantage of this new arrangement for our Mission in Chicago is apparent: the situation is favorable for transportation, within easy reach of three important street-car lines and a branch of the elevated roads; the congregation has its own chapel and a hall in one building with a permanent place of residence for its pastor; and the Mission treasury is relieved of expense in housing the missionary.

Viewing the Chicago Mission field briefly as a whole, we see the Chicago congregation grown to considerable size, with 38 voting members and 89 communicants contributing 35 dollars monthly to the salary of their pastor and keeping up their own chapel-parsonage; there are three regular mission stations with 18 communicants and three smaller preaching stations with 4 communicants. Surely the Word of God has brought forth fruit. In 1894 the first Lutheran service was held with 16 deaf present, now from 25 to 75 deaf attend the services which are held every week in Chicago, and the missionary is able to bring the saving word of Christ to about 35 deaf in various other stations. May the Lord abide with the preaching of His Gospel among the deaf in this field and bring many more souls to salvation in Christ crucified. A. C. D.

## STUDIES IN LUTHER'S CATECHISM

### The Fifth Part Confession

In the fifth part our Catechism speaks not only of the Office of the Keys, but also of Confession. We need not be surprised at this, for the one key we use to announce forgiveness to him who confesses his sin; the other

key we use to keep the sins of him who will not confess his sin. Then it also is important to study Confession, before we learn what God's word and our Catechism say of the Lord's Supper, for in our church we go to confession before going to the Lord's Table. This we call the confessional or preparatory service. This service should prepare our hearts and minds in order that we do not eat and drink the Lord's Supper unworthily.

Perhaps one or the other will in surprise ask: "Does also the Lutheran Church teach a confession? Then I will have nothing to do with it, for I do not believe in confession." Indeed, the Lutheran Church believes in a confession. And we prize it very highly, because in confession forgiveness is pronounced to us and our troubled hearts are comforted, as we shall see.

At different times the Bible speaks of confession. David prays in Ps. 32, 5: "I acknowledged my sin unto Thee, and mine iniquity have I not hid. I said, I will confess my transgressions (sins) unto the Lord." Solomon says, Prov. 28, 13: "He that covereth his sin shall not prosper; but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy." And in 1 John 8-10 we read: "If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins. If we say that we have not sinned, we make Him a liar, and His word is not in us." The Bible often speaks of confession.

From these verses we learn what it means to confess. From David's words we see, that if a man confesses his sin, he makes them known and does not hide them. Solomon says, that a man should not cover his sin, but confess them. John tells us, that a man deceives himself and makes God a liar, if he confesses not and says: I have no sin; I have not sinned. A man, therefore, who confesses his sin makes them known, saying: I am full of sin; I have sinned.

And this he says with a heart full of sorrow, because he sinned against his God. David cannot forget his sin and says: "My sin is ever before me. Against Thee, Thee only, have I sinned, and done this evil in Thy sight," Ps.

51, 3-4. And listen to his words of sorrow in Ps. 6, 6: "I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swim: I water my couch with my tears." The publican also confessed his sin with great sorrow, for he stood afar off and would not lift up so much as his eyes unto heaven, but smote his breast, saying, "God be merciful to me a sinner," Luke 17, 13. A poor sinner's confession always ends up with a cry for mercy.

And if a man thus confesses his sin, he will receive mercy and forgiveness. David says, "I said, I will confess my transgressions unto the Lord; and Thou forgavest the iniquity of my sin," Ps. 32, 5. And John writes, as we learned before, "If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins," 1 John 1, 9. When man confesses his sin, God forgives; when man makes known his sin, God covers them.

And this is the confession we have in our church, before we go to the Lord's Table. Our Catechism says of it: "Confession embraces (has) two parts: one is that we confess our sins." This we do in our confessional or preparatory service. We either go to the pastor alone and confess our sins or with other Christians pray a confessional prayer. After a short address the pastor says: "Hereupon let us humble ourselves before God, and confess our sins, saying:

'O Almighty God, merciful Father, I, a poor, miserable sinner, confess unto Thee all my sins and iniquities, with which I have offended Thee and merited temporal and eternal punishment. I am heartily sorry for them and sincerely repent of them, and I pray Thee, for the sake of Thine infinite mercy and of the holy, innocent, and bitter sufferings and death of Thy beloved Son, Jesus Christ, to be gracious and merciful to me, a poor, sinful being. Amen.'

Our Catechism goes on, saying: "The other is that we receive absolution or forgiveness from the confessor (pastor)." Having confessed our sins, the pastor announces forgiveness of sins to all in the name of God the Father, God the Son, and God the Holy Ghost. We have learned in our last study that he does this in the name of the church to whom Jesus

has given the power of the keys. Therefore this forgiveness is "from God Himself," and we should "in no wise doubt, but firmly believe, that by it our sins are forgiven before God in heaven." Of such a confession and absolution or forgiveness we read also in 2 Sam. 12, 13. David confessed to Nathan the prophet: "I have sinned against the Lord." And Nathan said unto David: "The Lord also hath put away thy sin: thou shalt not die." This absolution or forgiveness makes confession so very precious to us. What a comfort to hear God's minister say to every one of us in Jesus' name, "Thy sins be forgiven thee."

Now, what sins should we confess? Our Catechism answers: "Before God we should plead guilty of (confess) all sins, even of those which we do not know, as we do in the Lord's Prayer." In the Lord's Prayer we daily pray: "Forgive us our trespasses (sins)." With these words we confess all our sins, sins that we know and sins that we do not know. Are there sins that we do not know? O yes, for David prays: "Who can understand his errors? Cleanse Thou me from secret faults," Ps. 17, 9. Even though we could tell God no sin that we have done, nevertheless we have many sins that we know not, and must confess, saying: "Forgive us our trespasses."

And what sins should we confess before the confessor or pastor? Must we tell him of every sin that we have done? Are only these sins forgiven which we confess to our pastor? Some teach this, but the Bible knows nothing of that. Therefore our Catechism says: "Before the confessor we should confess those sins only which we know and feel in our hearts." Perhaps you have done some wrong and you can find no peace and rest. Then go to your pastor, pour out your heart before him, and in the name of Jesus he announces forgiveness to you, and you can go in peace.

But perhaps one will here say: "I do not know and feel any sin in my heart." Our Catechism gives this advice: "Here consider (think) of your station (duty) according to the Ten Commandments." If you think you have no sin or have done no wrong, then take the Commandments and from them you will learn of your many sins. Ask yourself, "whether

you are a father, mother, son, daughter, master, mistress, servant; whether you have been disobedient, unfaithful (not honest), slothful (lazy); whether you have grieved (hurt) any person by word or deed (doing); whether you have stolen, neglected or wasted aught, or done other injury." Then it will not take long, and you will fall down in great sorrow and cry for mercy, and long for the Lord's Supper.

And if you have hurt your neighbor and in great sorrow have asked God for forgiveness, you will also go to your neighbor and ask him to forgive you. Our Lord says in James 5, 16: "Confess your faults one to another." Also read Matthew 5, 23-24. First make peace with your brother, then come and let Jesus seal the forgiveness of all your sin with His true body and blood shed for you for the remission of sins.

Surely, we ought not to think lightly of confession and absolution or forgiveness, but with joy confess our sins with the Christian congregation and receive forgiveness from our pastor, "as from God Himself," and praise Him for it!

J. L. S.

#### ITEMS FROM THE FIELD

**Cleveland Mission**—In Elyria, Lorain, and Oberlin, the tri-cities near Cleveland, there are some deaf, who attend no churches. Mr. Frank Reagan, a young deaf man of Loraine, is giving the missionary valuable assistance in gathering these for joint services in Elyria. To date we have found only a few Lutherans among them.

In Jenera we were pleased to meet Mr. Doudt, an old friend, whom we knew and confirmed in Indiana. Mr. Doudt is married and lives near Bluffton, O. He drove seventeen miles to the service in Jenera and brought a deaf friend with him.

At our service in Erie, Pa., this month we counted seventeen deaf present.

After our December chapel service at the Ohio School for the Deaf, Supt. Jones made some timely remarks to the instructors and pupils in reference to the importance of the religious education of the youth, stating that the children should receive this training from

the pastors of their various denominations. We appreciate the co-operation Mr. Jones has given us in gathering the Lutheran pupils for catechetical instructions. O. C. S.

**Chicago Mission**—Our Savior's Congregation is now in a happy mood. After much delay and patient waiting the congregation was able to dedicate their new church. On Sunday afternoon, December 3rd, a large crowd of deaf and hearing friends had gathered in the basement and before the doors of the new buildings. Promptly at 3 o'clock the ushers asked all the people to come before the doors of the church, and the dedicatory ceremony began. After due and proper prayers the pastor unlocked the doors of the church in the name of the Triune God, Mr. Hayford as chairman of the Building Committee opened the doors, and the procession entered the church. The officiating pastors entered the church with Bibles and books of the congregation, followed by our Building Committee (the three trustees and Mr. C. H. Zuttermeister), next in the procession came the members of the Church Council carrying the communion vessels, then followed the deaf of the congregation and their hearing friends. The chapel, seating (with extra chairs) about 140 people, was soon filled; then the entrance hall and the study at the front of the building were soon filled by the eager audience; the rest of the people were directed to the hall in the basement by the ushers. Approximately 175 people were packed into the chapel and study on the first floor, and 150 people were seated in the basement hall; in this audience were more than 100 deaf.

The service proper was then continued by reading the formal dedicatory prayer, the rendering of a dedicatory hymn in the sign-language by Mrs. Hayford, the reading of Psalm 138, the Creed spoken and signed in unison by hearing and deaf, and a hymn sung by the hearing. The Rev. Arthur L. Reinke, first pastor of our congregation for fifteen years (1897-1912), preached the dedicatory sermon, using as his text the words of David in Psalm 26, 6-8: "So will I compass Thine altar, O Lord: that I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all Thy

wondrous works. Lord, I have loved the habitation of Thy house, and the place where Thine honor dwelleth." After the sermon a hymn was sung by the hearing, another hymn was rendered in the sign-language by Mr. and Mrs. Heinold, and the service was closed with prayer, the Benediction, and the Doxology.

During the service proper in the chapel, an overflow meeting was conducted by the Rev. E. F. Haertel with our hearing friends in the hall. In this service hymns were sung, Rev. Haertel made a short address, our pastor spoke a few words on the sign-language and our Mission among the Deaf, and Mrs. Hay-

thanksgiving"; for we could enter upon the new church year with the dedication of our church; we could rejoice to hear: "Behold, thy King cometh unto thee." May Jesus, our King of Grace, come and abide with us in this House of God in His Word and Sacrament and keep us in the faith unto life everlasting.

December 10th, after service, our annual election meeting was held. Following are the officers for 1923: C. W. Hayford, Pres.; J. H. Anderson, Sec'y.; Wm. C. Pearce, Treas.; E. C. Weinrich, C. T. Hayman, W. W. Smith, Trustees; A. Carlson, H. Retzlaff, Deacons; J. Bauer and H. Hansen, Auditors.



Our Chicago Congregation's New Church, Dedicated on December 3

ford signed a hymn. In the two services a collection of \$135.43 was lifted for our Building Fund.—After the services deaf and hearing inspected the whole building (though not fully finished), and returned to the basement for a supper served by our Ladies' Aid Society.

In the evening at 7:30 another service was held in the chapel for deaf and hearing, in which our pastor preached the sermon on the Gospel-lesson for the first Sunday in Advent. In this service 88 deaf were present, and perhaps 50 hearing friends. Mrs. Smith and Mrs. Anderson each rendered a hymn in the sign-language. Holy Communion was administered to 62 deaf, among them the four members of our mission-station at Crystal Lake, Ill.

Surely Our Savior's Congregation has reason to say: "I will publish with the voice of

We also record the following glad events: November 15th, the wedding of Mr. John Schwarz, of Niles Center (suburb), and Mrs. Bertha Steinmetz, of Chicago; November 12th, the baptism of Eleanor Margaret Cora Thiele, in the parents' home; December 17th, the baptism of Beatrice Lena Miller, in the new church. May the Lord shower His richest blessings upon the newly-wedded couple and the children received into His Kingdom of Grace.

Services in Chicago will now be held every Sunday at 2:30 P. M. in our church at Hirsch and Ridgeway. A. C. D.

**Portland Mission**—As a result of a short talk on the work among the deaf given at the convention of the Washington and Oregon

District in Salem last summer your missionary made a tour of several congregations in southern Idaho in September. In spite of the fact that the mission festival at New Plymouth was held in a cold storage plant a warm reception was given the speaker's presentation of his subject. The afternoon collection of \$53.30 was voted to the Seattle Chapel Fund. Week-day meetings were held at Squirrel, Idaho Falls, Pocatello, Idaho, and Endicott, Wash. At the mission festival the following Sunday the entire congregation at Twin Falls and a goodly number from neighboring congregations received the message of the Mission among the Deaf enthusiastically. The Twin Falls Walther League defrayed the traveling expenses to their city. A total of about \$100 was collected for our Mission at these places and several new members were added to the Deaf Lutheran family. An intelligent interest has been aroused in the hearts of our brethren in southern Idaho and at Endicott, Wash., and their daily fervent prayers ascending to The Throne of Mercy will surely avail much.

The Idaho State School for the Deaf and Blind at Gooding claimed a day of this trip, and although the school had not yet opened, information was obtained which warranted another trip in December. At the invitation of the Superintendent, Miss E. M. Hilliard, your missionary spoke to the older deaf pupils in the chapel on the subject of Thanksgiving. With the beginning of the new year we hope to make regular trips to Gooding, preaching and teaching The One Thing Needful.—The four deaf living in Pendleton, Ore., met in the home of Mr. and Mrs. George Young for a service of Thanksgiving. These few showed their appreciation of the service by raising a generous collection. The January trip to Idaho is expected to include Baker, Ore., and Boise, Idaho.

Christmas services were held for the pupils of the Washington and Oregon Schools on Sunday, December 17th. At Salem the Misses Olga Oihus and Alice Campbell rendered the hymn, "Peaceful Night, Hallowed Night," and Miss Lois Palmer, "While Shepherds Watched their Flocks by Night." Through the kindness

of the Rev. H. W. Gross of Salem it was possible to present The Babe of Bethlehem to two patients at the state tuberculosis hospital about eight miles from the state school.

J. A. C. B.

**Minneapolis Mission**—Margaret Elizabeth, infant daughter of Mr. and Mrs. E. Platte, was baptized "in the name of Jesus Christ for the remission of sins" on November 26, 1922. May she continue with Jesus whom she has put on in Holy Baptism, Gal. 3:27.

The 17th of December is an important date in the history of our Duluth-Superior Mission, for on that day the organizing of a Christian congregation of the deaf was completed. Three long meetings had been held before: one on September 23, the second on October 22, and the third on November 26. In these meetings the laws and by-laws of a Christian congregation were carefully considered. A discussion of Matthew 18, 15-18 took up a great deal of our time, but, we are sure, this will be of great benefit to all of us in our Christian life. Another paragraph which took up considerable time was the "lodge paragraph," which states that no one can be a member of this congregation who is a member of an anti-Christian lodge. Finally all were convinced from the word of God that a Christian cannot belong to a lodge, which offers up Christless prayers and teaches salvation by man's deeds or works. Ten deaf men had come for this meeting and unanimously adopted all the laws and by-laws for a Christian congregation, and thereupon signed their names to it. The meeting lasted from three in the afternoon to seven in the evening, and at eight o'clock we all met again for services. The name adopted by our Duluth-Superior congregation is this: "The Evangelical Lutheran Congregation of our Redeemer of the Deaf of Duluth and Superior." The following officers were elected for 1923: President, Mr. A. Gran; Vice-President, Mr. B. F. Round; Secretary, Mr. C. Torell; Treasurer, Mr. S. O'Leary.—Some time ago the ladies of our Mission organized a Ladies' Aid Society, which is quite active. On Thanksgiving Day they sent a basket of good things to eat to our two deaf-blind friends, Roy and

Maude Hassler. They also remembered them on the joyous Christmas Day.—May God stay with, and richly bless, Our Redeemer Congregation in the Twin Ports to the glory of His name and His everlasting kingdom!

In November and December we spent a Sunday in the North Dakota School at Devils Lake. We had a service with about 40 deaf in the morning and met with the confirmation class of thirteen deaf both in the morning and afternoon. On the afternoon of every Sunday all the children meet for chapel exercises. Both times the pastor was asked to say a few words to the 115 pupils and both times we told them a story from the best story book of the world, our dear Bible. In December we gave them the best Christmas story, the story of "The Little Lord Jesus in the Manger" as Luke relates it to us. Lord Jesus,

"Come, and Thy people bless,  
And give Thy word success."

We acknowledge with thanks the receipt of \$5 for the Deaf Lutheran and our Mission from Mr. Otto Duppary, Wykoff, Minn. May God bless both giver and gift!—Friends, remember also our Mission with your gifts. "The Lord hath need of them." Matthew 21, 3.

J. L. S.

### SCHOOL LETTER

Sunday, December 17th, was one of the red calendar days of the school year, a day joyfully anticipated and remembered with gladness. It was the day of our Christmas service, which always is held in advance of Christmas so as not to conflict with the celebrations of the churches. The day was a beautiful winter day, with snow about nine inches deep covering the ground, and the air crisp and dry. And the service and celebration was one of the best, if not the best, we ever had. About seven hundred people were present in the hall belonging to the congregation of Rev. Smukal, and many had to be turned away, for the hall's limit had been reached. The program began with the Christmas story in questions and answers, beginning with the prophe-

cies of the Old Testament. Interwoven with it were song recitations in the sign-language, and the words were rendered to the hearing people by singers. The signers were pupils of the School and Paula Bertke, the matron's daughter, who was confirmed from our School in 1920 and is now in the eleventh grade at Flint. Then followed several drills by the children, most notable of which was a scarf drill, and a Christmas play "The Boy who Found Christmas." This little play, the chief character of which was played by Andrew Hnatow, a boy who became deaf about three years ago and who has retained language and language conception and speech. It was splendidly rendered and brought home the moral that Christmas is not for "getting" but for "giving." Mr. Echternkamp, a good old friend of the School, was with us again as soloist. This time also his wife was with us, and both of them rendered a beautiful Christmas duet. Mrs. Tietze, Mrs. Mondell, Mrs. Doelling beautified the service by an excellent vocal trio. Our vice-president Rev. Riedel gave a short, snappy address and Mr. Adolf Smukal, a student of Concordia Seminary and a violinist of high accomplishments, rendered Christmas songs in a masterful manner. The Ladies Aid of the School furnished everything necessary for the celebration and supplied each child with a beautiful box and presents, which were distributed at the very end. The Ladies' Aid of Bethany, Rev. Smukal's congregation, gave the children and all connected with the program a beautiful lunch at tastefully decorated tables. Members from the various congregations furnished enough autos to take the children to and from the hall. The collection amounted to a little over \$200. The School thanks every one who helped to make this service and celebration a success. G.



## LUTHERAN MISSIONS FOR THE DEAF.

### BOARD OF MISSIONS FOR THE DEAF.

- Rev. A. H. Kuntz, Chairman, Osseo, Minn.  
 Rev. E. T. Heyne, Secretary, 855 Armstrong Ave., St. Paul, Minn.  
 Mr. Walter A. Ellinger, Treasurer, 1103 Lumber Exchange, Minneapolis, Minn.  
 Rev. J. Huchthausen, 1115 E. 19th St., Minneapolis, Minn.  
 Mr. J. P. Miller, 1617 Elliot Ave., S., Minneapolis, Minn.

### NEW YORK MISSION.

- Rev. A. Boll, 192 Hewes St., Brooklyn, N. Y.  
 New York, Parish House, 145th St. and Convent Ave., Sunday School for pupils of the N. Y. Institution for the Deaf, 9 a. m., third floor. Service or instruction at 10:45 a. m.  
 Brooklyn, Immanuel Lutheran Church, 177 S. 9th St., every Sunday, 3 p. m.  
 Jersey City, 204 Lembeck Ave., monthly, first Sunday, 8 p. m.  
 Kingston, N. Y., 22 Livingston St., by appointment.

### DETROIT MISSION.

- Rev. Wm. Gielow, 6841 Nevada Ave., Detroit, Mich.  
 Detroit, Our Savior's Church, Meldrum and Pulford, Sundays and other holy days, 10:30 a. m. Bible study after services.  
 Filnt, Y. M. C. A., bi-monthly, beginning with January, last Sunday. Confirmation class, 9:45; services, 10:30 a. m.  
 Saginaw, Lutheran Church, Cherry and Ninth, bi-monthly, beginning with January, last Sunday, 2 p. m.  
 New Haven, Lutheran School, bi-monthly, beginning with February, last Sunday, 10:30 a. m.  
 Toledo, Lutheran Church, Vance and Ewing Sts., first Sunday of month, 3:15 Eastern Standard, 2:15 Central Standard.  
 Ft. Wayne, Ind., Lutheran School, Barr and Madison Sts., monthly, last Sunday, 8 p. m. (May, Oct., 4th Sunday.)

### CLEVELAND MISSION.

- Rev. O. C. Schroeder, 928 Selwyn Road, Cleveland, Ohio.  
 Cleveland, O., Lutheran Hall, E. 30th and Prospect Ave., first and third Sundays, 10:30 a. m.  
 Akron, O., 410 St. Ledger Ave., fourth Sunday, 2:30 p. m.  
 Columbus, O., State School for the Deaf, Friday before fourth Sunday, bi-monthly, 9:30 a. m.  
 Pittsburgh, Pa., First Lutheran Church, 553 6th Ave., second Sunday, 2:00 p. m.  
 Edgewood, Pa., services for our pupils at W. Pennsylvania School for the Deaf, second Sunday, 10:00 a. m.  
 Jenera, Sandusky, O., Erie, Pa., Buffalo, N. Y., by appointment.

### CHICAGO MISSION.

- Rev. A. C. Dahms, 1400 N. Ridgeway Ave., Chicago, Ill.  
 Chicago, Our Savior's Church, cor. Hirsch and N. Ridgeway, Sundays, May 1—Oct. 31, 10:30 a. m.; Nov. 1—April 30, 2:30 p. m.  
 South Bend, Ind., Lutheran School, 410 W. Jefferson St., monthly, second Wednesday, 8 p. m.  
 Elgin, Ill., 421 Ann St., third Wednesday, 7:30 p. m.  
 Crystal Lake, Ill., monthly, on appointed Sunday.  
 Valparaiso, Ind., Bremen, Ind., Kankakee, Ill., and St. Joseph, Mich., by appointment.

### MILWAUKEE MISSION.

- Rev. T. M. Wangerin, 1711 Meinecke Ave., Milwaukee, Wis.  
 Milwaukee, Emmanuel Chapel, 1711 Meinecke Ave., Sundays and other holy days, 10 a. m.  
 Oshkosh, Wis., Trinity Lutheran Church, Bowen and School Sts., monthly, 2nd Wednesday, 7:30 p. m.  
 Sheboygan, Wis., St. Mark's Lutheran Church, N. 7th St., near Ontario Ave., monthly, 3rd Wednesday, 7:30 p. m.  
 Racine, Wis., St. John's Church, Erie and Kewaunee Sts., monthly, 3rd Sunday, 2:30 p. m.  
 Manitowoc, Trinity Lutheran Church, bi-monthly, by appointment.  
 La Crosse, Merrill, Wausau, Wis., by appointment.  
 Delavan, State School, by appointment.

### MINNEAPOLIS MISSION.

- Rev. J. L. Salvner, 1221 22nd Ave. N., Minneapolis, Minn.  
 Rev. Emil Claybaker, 1830 Irving Ave., N., Minneapolis, Minn.  
 Minneapolis, Grace Chapel, Girard and 22nd Ave. N., Sundays and other holy days, 11 a. m.  
 Duluth, Y. M. C. A. monthly, fourth Sunday, 8 p. m.  
 Sioux Falls, S. D., Zion School, first Wednesday, 7:45 p. m.  
 Fargo, N. D., 112 4th St. N., Thursday after 2nd Wednesday, 8 p. m.  
 Grand Forks, 608 S. Third St., Friday after 2nd Wednesday, 7:45 p. m.  
 Devils Lake, State School, Saturday after 2nd Wednesday.  
 Patzau, Watertown, S. D., by appointment.

### ST. PAUL MISSION.

- Rev. J. Schumacher, 1780 Wordsworth Ave., St. Paul, Minn.  
 St. Paul, Trinity School, Tilton and Wabasha. Sundays and other holy days, 10:45 a. m.  
 Winona, St. Martin's Church, monthly, second Sunday, 4 p. m.  
 Lake City, third Sunday, 3 p. m.  
 Stillwater, monthly, fourth Sunday, 3 p. m.  
 Gaylord, monthly, first Monday, 1 p. m.  
 Eau Claire, Wis., Y. M. C. A., first Saturday, 3 p. m.  
 Winnipeg, Canada, Y. M. C. A., third Friday, 8 p. m.  
 Rochester, last Monday, 7:30 p. m.

### ST. LOUIS MISSION.

- Rev. C. Schubkegel, 4536 Labadie Ave., St. Louis, Mo.  
 St. Louis, Grace Lutheran Church, Garrison and St. Louis Ave., 2nd and last Sundays, 3 p. m.  
 St. Charles, Mo., Homes of Deaf, last Sunday, 10:30 a. m.  
 Evansville, Ind., Lutheran School, E. Illinois Str., bi-monthly, first Sunday, 10:00 a. m.  
 Indianapolis, Ind., Lutheran Church, 717 S. New Jersey St., bi-monthly, first Sunday, 9:30 a. m.  
 Louisville, Ky., Lutheran Church, 1125 E. Broadway, bi-monthly, first Sunday, 7:30 p. m.  
 Jacksonville, Ill., monthly, third Sunday, Religious instruction in State School, 9 a. m. Services in chapel, 2:30 p. m.

### OMAHA MISSION

- Rev. E. Mappes, 2512 No. 65th St., Omaha, Nebr.  
 Omaha, Nebr., Lutheran Church, Benson Sta., first and third Sundays, 2:30 p. m.  
 Lincoln, Nebr., Lutheran Church, 13th and H Sts., second Sunday, 11 a. m.  
 Kansas City, Kan., Lutheran Church, fourth Sunday, 7:30 p. m.  
 Topeka, Kan., Lutheran Church, 2nd and Van Buren Sts., fourth Sunday, 2 p. m.  
 Olathe, Kan., State School, by appointment.  
 Omaha, Nebr., State School, 3223 N. 45th St., every Thursday at 8 p. m.  
 Council Bluffs, Iowa, State School, every first and third Tuesday, 7:30 p. m.  
 Sioux City, Iowa, New Lutheran School, 614 Jennings St., second Wednesday, 8 p. m.  
 Herington, Lawrence, Leavenworth, Kans., and Beatrice, Nebr., by appointment.

### SEATTLE MISSION.

- Rev. G. W. Gaertner, 1101 15th Ave., Seattle, Wash.  
 Seattle, Wash., Trinity Lutheran Church, 22nd Ave. and E. Union St., second and fourth Sundays, 2:30 p. m.  
 Tacoma, Wash., South 16th and L Sts., second Sunday, 7:30 p. m.  
 Spokane, Wash., W. 3rd and Division, first and third Sundays, 10:30 a. m.  
 Yakima, Wash., W. 4th and Walnut, monthly.

### PORTLAND MISSION.

- Rev. J. A. C. Beyer, 943 Cleveland Ave., Portland, Ore.  
 Portland, Ore., Rodney Ave. and Ivy St., every Sunday, 2:30 p. m.  
 Salem, Ore., State School, 2nd and 4th Sundays, 7:15 p. m.  
 Vancouver, Wash., State School, first Sunday, 10 a. m., third Sunday, 7 p. m.  
 Vancouver, 14th and Main, 1st Sunday, 7 p. m.

### CALIFORNIA MISSION.

- Rev. N. F. Jensen, 171 So. Center St., Orange, Cal.  
 Los Angeles, Cal., Trinity Lutheran Church, W. 18th and Cherry Sts., first and third Sundays, 3 p. m.  
 San Diego, Cal., by appointment.  
 Fresno, Cal., by appointment.

### LUTHERAN SCHOOL FOR THE DEAF, NORTH DETROIT, MICH.

The object of this school is to give its pupils a thorough Christian and common education. The regular course of instruction occupies from 7 to 8 years. Children are admitted from the age of 7 years on. Full information and application blanks may be obtained from Rev. Wm. Gielow, Supt., North Detroit, Mich.

## THE DEAF LUTHERAN.

Official Monthly Organ of Lutheran Church Missions for the Deaf.

Thirty-five Cents per Annum in Advance.

The Deaf Lutheran goes to press on the 22nd of the month. Communications intended for publication must reach the editor on or before the 20th of the month.

Send all money, subscriptions, changes of address, and cancellations to the business manager, Rev. J. Schumacher, 1780 Wordsworth Ave., St. Paul, Minn.

Send all articles for publication to the editor, Rev. J. L. Salvner, 1221 Twenty-second Ave. No., Minneapolis, Minn.

Office of Publication: 263 Fourth St., Milwaukee, Wis.